

## Mit WINDOOR 100 Lebensräume schaffen

> Der Balkon kann in unseren Breitengraden viel zu selten wirklich genutzt werden – Verkehrslärm, Witterung, Winde oder Luftverschmutzung stehen dem oft entgegen.

Die Lösung von Sunparadise für Sie: Mit WINDOOR-Verglasungssystemen von Sunparadise trotzen Sie diesen Widrigkeiten und gewinnen einen zusätzlichen Lebensraum für beinahe das ganze Jahr, ohne den Kontakt nach draussen zu verlieren.

Das WINDOOR 100 ist ein komplettes Verglasungssystem für Balkone. Das System ist so flexibel aufgebaut, dass Architekten und Bauherren einen grossen Gestaltungsraum haben, um genau die Wirkung zu erlangen, die der Architektur des Gebäudes und den Bedürfnissen der Benutzer gerecht werden.

Design, Qualität und hohe Funktionalität sind Kennzeichen dieses Verglasungssystems. Wählen Sie zwischen den verschiedenen Systemen für geschosshohe oder aufgesetzte Varianten. Diese können als Türelemente oder Elemente mit integrierter Brüstung ausgeführt werden. Die zu öffnenden Glaspartien können als



Das System mit Integralrahmen ist so konstruiert, dass sämtliche Belastungen durch den oberen und unteren Rahmen der Elemente aufgenommen werden.

Schiebeglas oder als Falglas in drei Varianten ausgeführt werden – Light als rahmenloses Element für maximale Transparenz, Silhouette als Variante mit schmalen Aluminiumrahmen für mehr Abdichtung gegen Wind und Regen, oder Shadow mit einem Aluminiumrahmen für die Aufnahme von Isolierverglasung mit besonders guter Schalldämmung. Die Brüstungsteile können mit laminiertem Sicherheitsglas, Kunststofflaminat, Sandwich-



platten oder anderen zugelassenen Verkleidungen ausgeführt werden.

Das System mit Integralrahmen ist so konstruiert, dass sämtliche Belastungen durch den oberen und unteren Rahmen der Elemente aufgenommen werden. Dies ermöglicht besonders grosse Spannweiten. Die geschosshohen Integralrahmen werden fertig vormontiert zur Baustelle geliefert und stirnseitig an den Balkonplatten befestigt. Zwischen den Rahmen wird

mit Flachmaterial verblendet – dies erlaubt einen besonders schnellen Baufortschritt und einfache Anpassung an Bauleranzen. Ergänzen Sie die Systeme durch abgestimmte Aluminium-/Glasdachkonstruktionen oder Aluminiumverschattungselemente. Investieren Sie in ein WINDOOR-Verglasungssystem von Sunparadise, um den Wohnwert zu erhöhen und Lebensraum zu schaffen.

[www.sunparadise.com](http://www.sunparadise.com)

## Glashaus mit neuen Dimensionen

> Der Marktführer für Glas-Anbauten und -Faltwände präsentiert ein komplett überarbeitetes Glashauskonzept. Die Statik von Sparren und Traufe wurde verbessert und alle Profile optimal aufeinander abgestimmt.

Dank neuer Spannweiten wirkt die Konstruktion aus schlanken Aluminiumprofilen grosszügiger und filigraner: Die Dachtiefe ist auf 6 Meter und die Stützweite auf 5,50 Meter angewachsen. Ob als Terrassenüberdachung oder als Teil eines Glashauses – das zeitlose Design des Glasdaches SDL Atrium passt sich jetzt noch selbstverständlicher den unterschiedlichsten Haustypen an. Zum Schutz vor Schlagregen und Wind lässt sich das Dach mit beweglichen Glaselementen zu einem komplett geschlossenen Glashaus vervollständigen. Auch hier setzt Solarlux mit dem Design der Schiebeverglasung SL 20 frische Akzente: Die Profilansichten sind schmaler, und die Zahl der Profile wurde reduziert. Eine optimierte Traverse nimmt die Gewichte der anhängenden Unterbauelemente auf, so dass die Stütze

Dank optimierten Stützweiten und Dachtiefen können mit dem SDL Atrium nun noch grössere Flächen überdacht werden.



im seitlichen Bereich entfällt. Auch eine neue Ecklösung in Ganzglasoptik und eine riegellose seitliche Festverglasung tragen zum leichteren Gesamteindruck bei. Ausserdem wurde die Laufschiene der SL 20 auf fünf Spuren erweitert und ihre Laufeigenschaften mit der Ausführung in Edelstahl verbessert. Eine in den Sparren integrierte Strahlerleiste mit dimmbaren LEDs bietet eine energieeffiziente Beleuchtung und schafft gleichzeitig eine behagliche Atmosphäre. Wie alle Solarlux-Produkte zeichnen sich auch die Glashäuser durch Schweizer Service-Qualität des grössten Schweizer Kompetenzzentrums in Itingen aus. Ein hoher Vorfertigungsgrad ermöglicht eine Montage vor Ort ohne aufwändige handwerkliche Anpassungen. Sowohl Montagezeiten als auch Kosten verringern sich dadurch deutlich. Eine digitale Visualisierung, hochwertiges Zubehör und Serviceleistungen wie Montageschulung oder die direkte Anlieferung auf die Baustelle komplettieren das umfangreiche Leistungspaket für Handelspartner.

[www.solarlux.ch](http://www.solarlux.ch)

## Debrunner Koenig gewinnt Bronze beim «Best of Swiss Web»

> Die Debrunner Koenig E-Business Plattform wird an der «Best of Swiss Web Award Night» in der Kategorie Business mit Bronze ausgezeichnet. Mit diesem Preis und Qualitätssiegel wird zudem eine B2B-Weblösung gekürt.

«Für unser Unternehmen, das im Business to Business-Bereich arbeitet, ist die Auszeichnung in der Kategorie Business ein sehr grosser Erfolg», freut sich Projektleiter Armin Lutz. Bereits die Nomination für die Shortlist war eine Auszeichnung für das Unternehmen in St. Gallen. Umso mehr freut es das Team, dass der zeitgemässe und visuell überzeugende Gruppenauftritt mit dem integrierten B2B-Online-Shop die Fachjury vollends überzeugte. Zur schweizweit tätigen Debrunner Koenig Gruppe zählen: die Debrunner Acifer Gesellschaften, Koenig Feinstahl AG, Metall Service Menziken und Debrunner Koenig Management AG.

Mit diesem Award ist Debrunner Koenig in guter Gesellschaft bei den Bronze-Mitgewinnern der gleichen Kategorie wie beispielsweise netto-SHOP und Gesamtsieger UBS. Inge-



«Die Nase vorn» - das ausgezeichnete Projektteam der Debrunner Koenig E-Business Plattform - [www.dkm.ch](http://www.dkm.ch).

samt wurden 396 Projekte für den ältesten Internet-Award Europas «Best of Swiss Web 2014» eingereicht.

### Leistungsfähige Produktsuche mit Facettenfilter

Die neue E-Business-Plattform ist zu sehen unter: [www.dkh.ch](http://www.dkh.ch), [www.dkm.ch](http://www.dkm.ch), [www.d-a.ch](http://www.d-a.ch), [www.koenig.ch](http://www.koenig.ch),

[www.metallservice.ch](http://www.metallservice.ch). Im Zentrum steht vor allem die leistungsfähige Produktsuche mit Facettenfiltern im E-Shop von Debrunner Acifer. Im Angebot sind über 160 000 Artikel. Durch den strukturierten Aufbau der Schnellnavigation und das responsive Design passt sich der Inhalt dem jeweiligen Endgerät des Benutzers



an. Die Website kann somit auch von Tablets und Smartphones genutzt werden. Verantwortlich für die Konzeption und Umsetzung der Business-Plattform sowie das Design des B2B-Online-Shops ist Namics. Die Umsetzung des B2B-Online-Shops erfolgte durch TI2000. [www.d-a.ch](http://www.d-a.ch) ■

## Gebündelte Glas-Kompetenz in der Schweiz

### > Flachglas (Schweiz) AG neuer OKALUX-Vertriebspartner in der Schweiz

Die Flachglas (Schweiz) AG mit Sitz der Unternehmenszentrale in Wikon ist seit Oktober 2013 neuer Vertriebspartner der OKALUX GmbH aus Marktheidenfeld (DE). Beide Unternehmen sind anerkannte Spezialisten, wenn es um innovative Lösungen für Architekturglas und Bauverglasungen geht.

Flachglas Schweiz bietet neben der Herstellung von Isolier- und Verbundverglasungen in den drei Produktionsstandorten Wikon, Thun sowie Münchenbuchsee den Vertrieb der kompletten Bauglaspalette an. Dieses Portfolio erweitern die Funktionsgläser von OKALUX optimal für die Schweiz.



OKALUX gehört zu den internationalen Experten auf dem Gebiet der Tageslichtnutzung. Für alle ästhetischen und funktionalen Anforderungen bietet der Isolierglashersteller die passende Glaslösung. Die OKALUX-Funktionsgläser erfüllen nicht nur die Ansprüche von Museen, von Büro- und Industriegebäuden, sondern auch von Schulen und Sporthallen. Individuelle Einlagen im Schei-

benzwischenraum - Streckmetalle, filigrane Holzraster, Kapillareinlagen, Aerogel und andere Werkstoffe - eröffnen grosse gestalterische Spielräume bei höchster Funktionalität. Produkte wie OKALUX oder KAPILUX stehen für Wärmedämmung und Tageslichtnutzung, OKATECH und OKAWOOD für Sonnenschutz und Design, OKAGEL für zukunftsweisende transparente Wärmedämmung.

Die Zusammenarbeit der Flachglas (Schweiz) AG und der OKALUX GmbH bringt zwei bestens etablierte Unternehmen der Isolierglasbranche zusammen, die sowohl vom Austausch des vorhandenen Know-hows als auch gegenseitig von ihren guten Netzwerken profitieren können.

[www.okalux.com](http://www.okalux.com)  
[www.flachglas.ch](http://www.flachglas.ch) ■

# 1 Fräser – 5 Anwendungen

> Für Kunden mit ständig wechselnden Anforderungen an Werkzeuge und einem hohen Bedarf an Flexibilität bei der Bearbeitung hat Gühring einen neuen Ratiofräser entwickelt, der fünf Operationen mit einem Werkzeug abdeckt.

Der RF 100 Diver kann bohren, rampen, nuten, schrappen und schlichten. Gühring stellt den neuartigen multifunktionalen Fräser vor, der in der Lage ist, bis zu einem Rampenwinkel von 45° einzutauchen.

## Rampen

Durch dieses technische Alleinstellungsmerkmal kann mit dem RF 100 Diver ein nahtloser Übergang vom Nuten zum Bohren realisiert werden – und das in nahezu allen Werkstoffen. Durch den steilen Eintauchwinkel ist ein enormer Materialabtrag möglich. Die gleichzeitig exzellente Spanabfuhr, die der optimierten Scheidengeometrie zu verdanken ist, führt zu hoher Prozesssicherheit. Im Zusammenspiel mit den hohen Vorschüben, die mit dem RF 100 Diver gefahren werden können, wird ein hohes Zeitspanvolumen realisiert.

## Nassbearbeitung von CrMo4

$a_p = 12 \text{ mm}$ ,  $a_e = 11,7 \text{ mm}$ ,  $v_c = 200 \text{ m/min}$ ,  $v_f = 1200 \text{ mm/min}$ , Eintauchwinkel = 30°

## Bohren

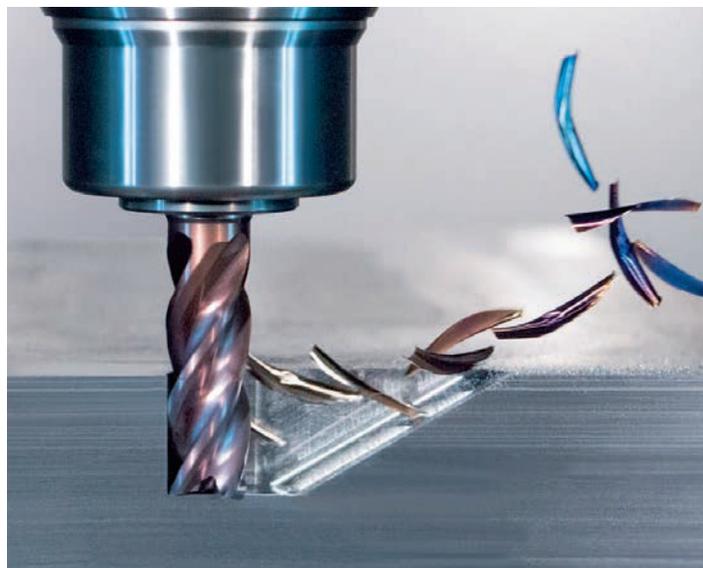
Beim Bohren zeigt der RF 100 Diver beste Bohreigenschaften bis 2×D und ist auch hier seinen Konkurrenten deutlich überlegen, die bei Bohrtiefen unter 1×D ins Straucheln geraten. Der RF 100 Diver eignet sich als ideales Vorbohrwerkzeug für Reibahlen. Beim Bohrnutenfräsen wird im Untermass geschruppt und anschliessend schlichtet der RF 100 Diver passgenau. Damit sind Passnuten in allen Toleranzen herstellbar. Ein separates Pilotierwerkzeug ist nicht nötig, da der Diver in allen Durchmessern und auf gewölbten oder schrägen Flächen anbohren und pilotieren kann.

## Trockenbearbeitung von Guss

$a_p = 12 \text{ mm}$ ,  $a_e = 12 \text{ mm}$ ,  $v_c = 240 \text{ m/min}$ ,  $v_f = 800 \text{ mm/min}$

## Nuten

Beim Nuten sind höchste Vorschübe möglich – und das schon beim Eintauchen. Der RF 100 Diver punktet mit hohem Zeitspanvolumen und Untermass für exakte Passnuten. Trotz grosser Vorschübe gewährleistet er eine hohe Laufruhe und Prozessstabilität. Die ungleiche Drallsteigung begünstigt einen vibrationsfreien Lauf sowie hohe Vorschübe und vermindert zugleich die unerwünschte Zugwirkung durch den «Korkenziehereffekt» beim Fräsvorgang. Die



Der neue RF 100 Diver von Gühring: rampen, bohren, nuten, schrappen und schlichten mit Höchstgeschwindigkeit und mit nur einem Werkzeug.

reduzierte Vibration erlaubt höhere Schnittdaten für ein höheres Zeitspanvolumen.

## Trockenbearbeitung von Stahl 42CrMo4

$a_p = 12 \text{ mm}$ ,  $a_e = 11,7 \text{ mm}$ ,  $v_c = 240 \text{ m/min}$ ,  $v_f = 1800 \text{ mm/min}$ , Zeitspanvolumen  $Q = 252 \text{ cm}^3/\text{min}$

## HPC-Schrappen

Beim Schrappen in Stahl macht der RF 100 Diver bis zu 100% höhere Schnittgeschwindigkeit als marktüblich möglich. Beim Schlichten schafft er 100% längere Standwege. Parallel

wird durch die neuartige Geometrie die Leistungsaufnahme gegenüber konventionellen Fräsern gesenkt, was einen Einsatz bei instabilen Verhältnissen und leistungsschwächeren Maschinen erlaubt. Beim Schlichten sind auch in legierten Vergütungsstählen hohe Schnittparameter machbar.

## Trockenbearbeitung von Stahl 42CrMo4

$a_p = 24 \text{ mm}$ ,  $a_e = 3 \text{ mm}$ ,  $v_c = 280 \text{ m/min}$ ,  $v_f = 3050 \text{ mm/min}$ , Zeitspanvolumen  $Q = 219 \text{ cm}^3/\text{min}$   
www.guehring.ch ■

# Energierévolution in der Aluminiumverarbeitung

> Composite Glazing kann neben herkömmlicher Vertikalverglasung auch im Dachbereich als horizontale Oberlichtverglasung eingesetzt werden.

Die optimale Ausnutzung des Tageslichts wird so mit sämtlichen Stärken des Isolierglases kombiniert:

- Langlebigkeit und Hygiene
- Beste Wärme-, Sonnen- und Schallschutzwerte
- Durchbruchhemmung ohne störende Gitter, Geländer usw.

Das festverglaste Oberlicht wird mit einem Profil aus GFK (Glasfaserverstärkter Kunststoff) verklebt und wärmegeämmt. Es sind individuelle Formen, Masse (bis ca. 4,50 × 1,60 m) und Anschlüsse möglich und es kann bei Flach- wie bei Steildächern eingesetzt werden.

$U_g$ -Werte bis 0,7 W/m<sup>2</sup>K oder Schalldämmwerte  $R_w$  bis 48 dB sind möglich.



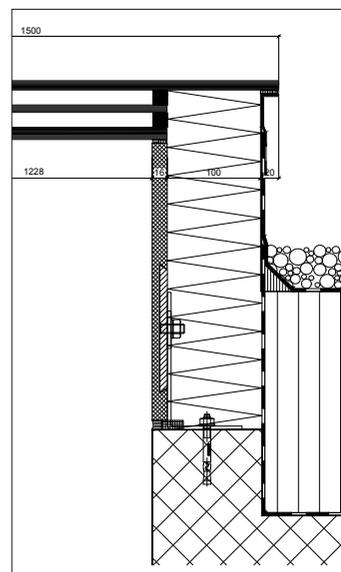
Natürliche Beleuchtung einer Wellness-Oase: Trotz maximaler Tageslichtausnutzung vor störenden Einblicken geschützt.

## Eigenschaften

- Mit festverklebtem, wärmegeämmttem Aufsetzkranz
- Individuelle Formate und Glasaufbauten möglich
- Mit 3-fach-Isolierverglasung und durchbruchhemmendem VSG.

## Werte

- $U$ -Wert Glas:  $\geq 0,7 \text{ W/m}^2\text{K}$  (nach EN 673)
- $U$ -Wert Aufsetzkranz:  $\leq 0,4 \text{ W/m}^2\text{K}$
- $g$ -Wert: 0,50 bis 0,15 (nach EN 410)
- Schalldämmung  $R_w$ : bis 48 dB  
www.glastroesch.ch ■



Detailschnitt Flachdachanschluss: Das Glas wird als Fertigelement mit wärmegeämmttem, verklebtem Aufsetzkranz auf die Baustelle geliefert.

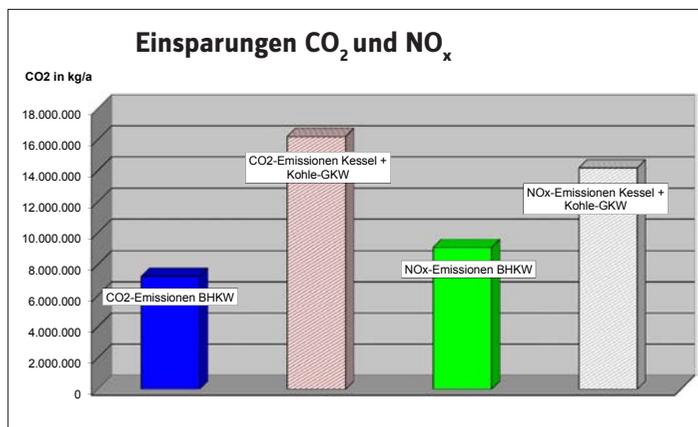
# Energierévolution in der Aluminiumverarbeitung

> **GUTMANN AG versorgt sich durch eigenes Blockheizkraftwerk zum grössten Teil selbst mit elektrischer und thermischer Energie.**

Nicht nur Privatpersonen werden von der Gesellschaft angehalten, sich für den Umweltschutz zu engagieren, auch Unternehmen werden – zurecht – vermehrt in die Pflicht genommen. Manche Betriebe produzieren mit modernen und umweltschonenden Methoden, um Emissionen zu verringern. Andere wiederum leisten ihren Beitrag, indem z.B. Spenden für den Umweltschutz gesammelt werden. Der Schutz der Umwelt ist ein hochrangiges Ziel der GUTMANN AG. Das fränkische Unternehmen nimmt die politischen, sozialen und ökologischen Indikatoren zum Anlass, um umweltfreundliche und energiesparende Ressourcen für den Betrieb zu erschliessen.

## Energiegewinnung auf dem eigenen Gelände

Um umweltbewusst sowie auch ökonomisch nachhaltig produzieren zu können, hat der technische Leiter Andreas Krützen ein ambitioniertes Projekt ins Leben gerufen: Teilautarke Versorgung des Standortes Weissenburg durch drei BHKWs.



Die «Blockheizkraftwerke» helfen zusammen mit zwei Absorptionskälteanlagen, einer Kompressionskälteanlage und einem Freikühler, die Energiebilanz der GUTMANN AG erheblich zu verbessern. Seit Mitte Februar 2014 sind die Maschinen am Netz des Unternehmens angeschlossen.

## Nachhaltigkeit durch anspruchsvolle Technik

Die erdgasbetriebenen Motoren treiben jeweils einen Generator an. Der erzeugte Strom wird über Transformatoren in das werkseigene 20-KV-Netz eingespeist. Beim Ver-

brennungsprozess wird erhebliche Wärme frei. Das Abgas von ca. 450°C wird über Wärmetauscher in die Sealingbäder und Spülen der Eloxalanlage geleitet. Die Motorabwärme von ca. 85°C wird in sog. thermische Verdichter (Absorptionskälteanlagen) geleitet. Die Kälteanlagen kühlen die Prozessbäder (Schwefelsäure) des Eloxalprozesses. Im Eloxalprozess werden also erhebliche Wärme- und Kältemengen benötigt. Zusätzlich kann mit einem Teil der Abwärme im Winter auch noch die Heizungsanlage unterstützt werden. Weiterhin kann bei Aussentemperaturen unter 3°C ein grosser Anteil der Kälte über

eine Freiluftkühleranlage hergestellt werden. Dafür entfallen die wesentlich höheren Kosten der Kompressionskältemaschine in dieser Zeit.

## Leistungsdaten bestärken Wirtschaftlichkeit

Die BHKWs erzeugen eine elektrische Leistung von 3000 kW, was eine Stromproduktion von ca. 15 000 000 kWh pro Jahr ermöglicht. Auf diese Weise erzeugt die GUTMANN AG mehr als 85% des Strombedarfs selbst. Die thermische Leistung der Anlagen von rund 3320 kW, dies entspricht im Jahr ca. 16 600 000 kWh, decken die gesamten Prozesse des Eloxalwerkes sowie Teile der Heizenergie ab. Davon verbraucht jedoch die Kälteanlage mit rund 2000 kW schon einen Hauptanteil. Die damit einhergehende Emissionsverringerung von 9000 Tonnen Kohlendioxid und 5000 Tonnen Stickoxiden spricht für sich. Insgesamt betrachtet sinken die Energiekosten von rund 4,8 Mio. Euro auf ca. 3,3 Mio. Euro, was neben dem ökologischen auch den ökonomischen Aspekt der Anlage auszeichnet. Die Amortisationszeit liegt unter 3 Jahren. Die Investition «rechnet» sich – für das Unternehmen und die Umwelt. [www.gutmann.de](http://www.gutmann.de) ■

# UP GROUP – Der Spezialist für Arbeitsbühnen feierte sein 35-jähriges Jubiläum an der Baumaschinen-Messe in Bern

> **Die Baumaschinen-Messe in Bern vom 18. bis 23. März war ein voller Erfolg für die UP GROUP.**

Viele Kontakte konnten gefestigt oder geschlossen werden. Die UP GROUP ist Marktführer für Arbeitsbühnen in der Schweiz und bietet hochwertige Dienstleistungen durch Qualitätsprodukte sowie kompetente Beratung, Betreuung und Maschinen-Service.

## Von Klein bis Gross

Damit Sie schnell und zuverlässig Ihre Arbeit erledigen können, brauchen Sie einen Partner in Ihrer Nähe, der Ihnen genau das richtige Gerät mit einer entsprechenden Beratung für den Einsatz liefert. Auf diese Weise erhalten Sie immer die wirtschaftlichste Lösung. Die UP GROUP hat schweizweit mit 29 Standorten das grösste Niederlassungsnetz für Arbeitsbühnen und liefert mit einer Mietflotte von über 1200 Arbeitsbühnen für sämtliche Höhenzugangsprojekte die entspre-



1. Preis ist ein VW Up. Der Wettbewerb läuft noch bis zum 31. Oktober 2014. Die Teilnahme ist auch über die Web-site möglich.

chenden Maschinen. Die Vielzahl von verschiedenen Arbeitsbühnen macht den Unterschied. Denn dadurch besteht die Möglichkeit, für jede Arbeit das ideale Gerät bereitstellen zu können. Das Verkaufsprogramm der UP GROUP reicht vom Materiallift bis zur selbstfahrenden 40-m-Teleskopbühne. Ob Sie sich für eine Scherenbühne, einen 3,5-t-Skyworker, eine Anhängerbühne, einen Personenlift oder gar für eine LKW-Bühne interessieren – die UP

GROUP bietet das passende Gerät für jeden Einsatz.

**Kundenberatung und Aussendienst** Durch die landesweite Vertretung kann jederzeit eine Bedarfsabklärung vor Ort durch den Fachmann durchgeführt werden.

Arbeitsbühnen müssen exakt zur Aufgabe passen und dürfen nur so viel Technik wie nötig mitbringen. Dementsprechend braucht es für Routineaufgaben eine eher

einfache Ausstattung und für komplexere Projekte eher Maschinen, die erweiterte Funktionen aufweisen. Um den Einsatz des richtigen Gerätes in einem grossen Angebot bestimmen zu können, bedarf es komplexer Fachkenntnisse. Damit teure Falschliefungen vermieden werden können, braucht es eine kompetente Beratung vor Ort durch den Fachmann. Im Dialog mit dem Kunden werden alle Einsatzkriterien besprochen und praxisbezogenes Wissen weitergegeben. Erst nach sorgfältiger Analyse geben die Berater ihre Empfehlung ab.

Die UP GROUP engagiert sich mit ihrer Serviceleistung und den zahlreichen Aussendienstmitarbeitern für den Erfolg ihrer Kunden. Durch die 35-jährige Erfahrung verfügt die UP GROUP über ausgezeichnete Kompetenzen, sowohl in der Beratung, im Verkauf und in der Vermietung als auch in der Ausführung und Schulung.

[www.upgroup.ch](http://www.upgroup.ch) ■

## Erfolg digital schmieden

> Was den Metallverarbeitern im Norden gut tut, davon sollen künftig auch die Betriebe im Süden profitieren: In enger Anlehnung an das erfolgreiche Konzept der Oberhausener Messe Metallsoftware vom Fachverband Metall NW veranstaltet der Fachtitel metall-markt.net die Metallsoftware SÜD am 28. Mai 2014 in Ulm.

«Wir holen die erfolgreiche Messe Metallsoftware aus Oberhausen nun auch in den Süden, weil wir von unseren Lesern wissen, dass ihr Bedarf an handfester Information rund um das Thema Software deutlich steigt», erläutert Stefan Elgass, Chefredakteur von metall-markt.net. «Für nahezu alle Funktionen in Werkstatt und Büro gibt es Programme, die Handwerk und Betriebsführung erleichtern

- und im Wettbewerb unterstützen.» Mit rund 20 Ausstellern erwartet die Besucher ein breiter Mix, der Vielfalt sichert, aber gleichzeitig noch so übersichtlich ist, dass sich Metallhandwerker an einem halben Tag mit allen für sie interessanten Informationen versorgen können, etwa zu Akquise, Aufmass, Auftragsabwicklung, Blechkonstruktion, Büro und Management, CAD-Applikationen, CNC-Steuerung, ERP, Fertigungsplanung, Kundenpflege, PPS, Projektverwaltung, Werkzeugverwaltung oder Zeichnen.

Veranstaltungsort ist der neu gebaute Firmensitz des Systemhauses WICONA in der Ulmer Einsteinstrasse 61, der mit moderner Fassadenoptik ein passendes Wohlfühl-Umfeld für das Treffen zwischen Handwerk und Software schafft. Das Rahmenpro-



gramm flankiert die Veranstaltung am Mittwoch, 28. Mai 2014 von 10 bis 17 Uhr. Dazu zählen beispielsweise die aus Oberhausen bewährten «Highlights im 15-Minuten-Takt». Zudem erhalten Fachbesucher und Medienvertreter die Gelegenheit, per Shuttle-Service das Presswerk von

WICONA in Bellenberg samt Test Centre mit einem der grössten Fassaden- und Fensterprüfstände Europas zu besuchen. Auf [www.metallsoftware-sued.de](http://www.metallsoftware-sued.de) und [www.metall-markt.net](http://www.metall-markt.net) gibt es weitere Informationen für Besucher und Aussteller. ■

### Aussteller auf einen Blick

4CAM GmbH MEGACAD, Aveva GmbH, CAD-Plan GmbH, DIGI-Zeiterfassung GmbH, Graitec Innovation GmbH, ISD Software und Systeme GmbH, IN-Software GmbH, Mensch und Maschine Tedikon GmbH, NetSoft Vertriebs GmbH, Open Mind Technologies AG, O.P.S. GmbH, Orgadata AG, Wicona/Sapa Building Systems GmbH, Softwareschmiede Höfll GmbH, Stahlbau Finke, SysCAD Team GmbH, T.A. Project GmbH, Tenado GmbH, Zeiterfassung & Co und Zink Software GmbH.

## Zwei spannen zusammen! MT Metall-Technik GmbH und FTO Maschinenservice GmbH

> Die MT Metall-Technik - seit langen Jahren als verlässlicher Partner im Schweizer Maschinenanbieter-Markt präsent - und die FTO Maschinenservice GmbH, ein junges, 2012 gegründetes Unternehmen, arbeiten seit diesem Frühjahr zusammen.

MT Metall-Technik vertritt mit langer Erfahrung und dem daraus hervorgehenden Know-how die renommierten und auf dem Schweizer Markt gut eingeführten Marken SafanDarley (Abkantpressen und Blechscheren), MEP (Bandsägen und Kreissägen) und Waterjet (Wasserstrahlschneid-Anlagen). Die gesamte Ablaufkette von der Beratung, über die Evaluation, bis zur Inbetriebnahme gehört zur Leistungspalette des Unternehmens.

Kompetent, zuverlässig und rasch! Die junge Firma FTO Maschinenservice rundet nun diese Angebots- und Dienstleistungskette mit ihrer Kernkompetenz im - auch markenunabhängigen - Maschinenservice für Blechbearbeitungsmaschinen ab. Auch bei Fragen rund um die Nachrüstung von Sicherheitssystemen auf der Basis der geltenden Bestimmungen und dem Retrofitting von Gebrauchsmaschinen ist FTO die richtige Anlaufstelle. Zuverlässig, unkompliziert und schnell!

Kontakte:  
**MT Metall-Technik GmbH**  
 Arthur Jungo  
 3008 Bern  
[www.mt-gmbh.ch](http://www.mt-gmbh.ch)



**FTO Maschinenservice GmbH**  
 Fabrizio Tonascia  
 5277 Hottwil  
[www.ftomaschinenservice.ch](http://www.ftomaschinenservice.ch)

Fabrizio Tonascia (links) von FTO Maschinenservice GmbH und Arthur Jungo von MT Metall-Technik GmbH spannen zusammen. ■

# Intelligente Paketbox plus mit Innovationspreis ausgezeichnet

> Im Rahmen der Messe fensterbau/ frontale 2014 in Nürnberg wurde am 27. März 2014 zum fünften Mal der Innovationspreis für Architektur vergeben. Ausgezeichnet wurde unter anderen auch eine Neuheit der Ernst Schweizer AG, die «Intelligente Paketbox plus». Schweizer wurde bereits zum dritten Mal in Folge an dieser Messe für ein Produkt von hoher architektonischer Qualität ausgezeichnet.



Daniel Haas (links aussen), Produktmanager Fenster und Briefkästen, nahm mit Freude die Auszeichnung im Namen der Ernst Schweizer AG entgegen.

Das Juryurteil lautete: «Weniger ein Thema architektonischer Gestaltung thematisiert die intelligente Paketbox plus eine Änderung der Lebensgewohnheiten, indem sie eine automatisierte Annahmestelle für Paketbestellungen anbietet. Eine Problematik, die heute z.B. durch mehrfaches Anfahren einzelner Adressen bewältigt werden muss, was weder ökonomisch noch ökologisch positiv ist. Die Jury vergibt

den Innovationspreis als Anerkennung für den Versuch, hier eine komfortable und praktische Lösung anzubieten.»

«Wir sind hochofreut über diese Auszeichnung unserer intelligenten Paketbox plus, die wir als Premiere an der diesjährigen Swissbau vorgestellt hatten und dabei grosse Resonanz erfahren durften», kommentiert



Die intelligente Paketbox plus ist modular aufbaubar und bietet viele Ausgestaltungsmöglichkeiten.

Roger Bapst, Geschäftsbereichsleiter Fenster und Briefkästen von Schweizer. Die intelligente Paketbox plus von Schweizer, eine gemeinsame Entwicklung mit der René Koch AG, dem Schweizer Marktführer für Sonnerie- und Türsprechanlagen, setzt neue Standards beim Zustellen von Paketen und anderen Sendungen. Sie

funktioniert nach einem einfachen Prinzip: Lieferungen können zu jeder Uhrzeit, von jedem Lieferanten und unabhängig von der Anwesenheit des Empfängers an der Zieladresse sicher platziert werden. Mittels Pin-Code erhält der Empfänger Zugriff auf seine Lieferung. Dies bringt in Zeiten des boomenden Online-Handels Vorteile für Kunden und Lieferanten. Das Herzstück der Anlage, das Infoterminal, übernimmt dabei die Steuerung der Kommunikation und der Paketboxen-Nutzung. Darüber hinaus ersetzt es die konventionelle Sonnerie- und Gegensprechanlage.

Die Jury, bestehend aus namhaften Architekten, Innenarchitekten und Ingenieuren, zeichnete letzte Woche unter 35 Wettbewerbsteilnehmern fünf Innovationen aus. Sie liess sich die Produkte in einer Kurzvorstellung direkt am Stand erläutern.

[www.schweizer-metallbau.ch](http://www.schweizer-metallbau.ch) ■

## Popularité croissante pour les garde-corps Q-railing dans le monde et en Suisse

> Q-railing, représentée en Suisse par la société Rotex Metallbauteile GmbH, conquiert de plus en plus le marché mondial.

Les garde-corps tout verre innovants de la série EASY GLASS® se caractérisent par leur pose rapide, leur sécurité certifiée de 0,8 kN à 3,0 kN selon la norme SIA et leur transparence maximale. Autre avantage, ce système de garde-corps peut être monté sans main-courante gênante. Voilà pourquoi les architectes et les utilisateurs sont de plus en plus nombreux à opter pour EASY GLASS®.

Après avoir installé 16 000 mètres de garde-corps dans le célèbre stade Maracanã de Rio de Janeiro, Q-railing a eu l'opportunité d'équiper un autre stade accueillant la Coupe du Monde de 8000 mètres de garde-corps: l'Arena Amazonia à Manaus.

En Suisse, un nombre croissant de bureaux d'études et de métallurgistes font confiance à Q-railing, comme ce fut le cas récemment pour le choix du système de garde-corps du stade de football et de hockey sur glace Bergholz à Wil/SG. Dans le secteur privé, les systèmes EASY GLASS® séduisent avec leurs dimensions minimales, leur verre feuilleté de faible épaisseur ainsi que le montage à sec innovant et rapide. Plus besoin d'utiliser de colle ou de silicone supplémentaire, ce qui présente des

avantages concurrentiels et esthétiques pour toutes les parties.

Dans son nouveau catalogue 2014, Q-railing présente plus de 125 nouveaux produits, dont quatre profils de sol entièrement nouveaux de la série EASY GLASS®: EASY GLASS® Pro. Ces nouveaux profils permettent une installation dans un nombre encore plus grand de situations sans support. En outre, les verres peuvent être orientés dans les deux sens et d'un seul côté.

Les trois nouvelles lignes «Duo Line», «Linear Line» et «Square Line® 60x30» ouvrent de nouveaux horizons aux architectes et aux bureaux d'études pour mettre en scène les garde-corps robustes en toute élégance. Le nouveau catalogue, qui comporte plus de 4000 articles, peut être demandé ou téléchargé dès maintenant sur [www.rotex-metallbauteile.ch](http://www.rotex-metallbauteile.ch). ■



## Q-railing-Geländersysteme weltweit und in der Schweiz immer beliebter

> Q-railing - in der Schweiz durch die Rotex Metallbauteile GmbH vertreten - wird weltweit immer erfolgreicher.

Die innovativen Ganzglasgeländer der EASY GLASS®-Reihe zeichnen sich durch eine schnelle Installation, geprüfte Sicherheit von 0,8 kN bis 3,0 kN nach SIA-Norm und maximaler Transparenz aus. Als zusätzlicher Vorteil kann dieses Geländersystem ohne störenden Handlauf verbaut werden. Deshalb wählen immer mehr Architekten und Anwender EASY GLASS®.

Nachdem bereits 16 000 Meter Geländer im weltberühmten Maracana-Stadion in Rio de Janeiro verbaut wurden, konnte Q-railing nun ein weiteres WM-Stadion - die Arena Amazonia in Manaus - mit 8000

Metern Geländer ausstatten. Auch in der Schweiz vertrauen immer mehr Planer und Metallbauer auf Q-railing, wie zuletzt bei der Wahl des Geländersystems für das Fussball- und Eishockeystadion Bergholz in Wil SG. Im Privatbereich überzeugen die EASY GLASS®-Systeme durch minimale Abmessungen, schlankes VSG-Glas sowie innovative und schnelle Trockenmontage. Das macht zusätzliche Kleber oder Silikon überflüssig und ergibt so für alle Parteien Vorteile im Wettbewerb und in der Ästhetik.

Mit dem neuen Katalog 2014 präsentiert Q-railing über 125 Produktneuheiten, darunter vier komplett neue Bodenprofile der EASY GLASS®-Serie: EASY GLASS® Pro. Mit diesen neuen Profilen können noch mehr bauliche Situationen ohne Unterkonstruktion gelöst werden. Zudem können die Gläser in beide Richtungen und von nur einer Seite ausgerichtet werden.

Die drei neuen Linien «Duo Line», «Linear Line» und «Square Line® 60x30» eröffnen Architekten und Planern neue Möglichkeiten, robuste Geländer stilvoll in Szene zu setzen.

Der neue Katalog mit über 4000 Artikeln steht ab sofort zur Bestellung oder zum Download auf [www.rotex-metallbauteile.ch](http://www.rotex-metallbauteile.ch) zur Verfügung. ■

## 50 Jahre artege

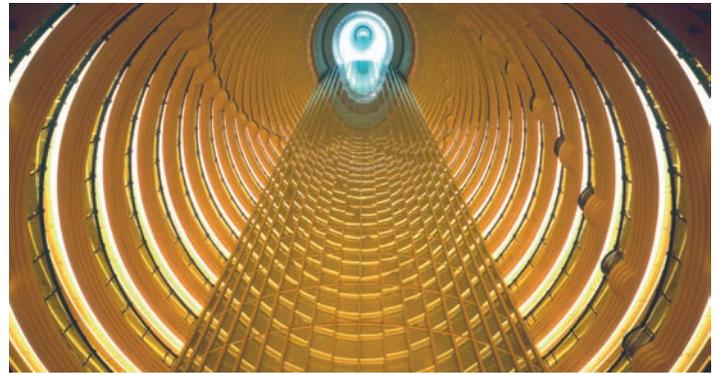
> **hans ege hat seine Geschäftstätigkeit 1964 als grafischer Gestalter begonnen, von 1970 bis 1992 seine Agentur: ege Industrierwerbung Luzern - geführt und ist seit 1992 - fotograf für architektur und bautechnik. Der Firmenname artege setzt sich zusammen: ar+ - für: architektur+technik ege.**

hans ege - wohnt und arbeitet heute in Weggis Auf Riedsart, fotografiert schweizweit und internationale Architektur. In seiner Jubiläumsbroschüre - 50 Jahre artege - können Sie «die Zeit durchblicken», finden Gedanken zu Zeitgeist und Bauzeit. Die Zeitzeichen glänzen als Logos seiner Kunden - sind als Dankeschön für die langjährige Zusammenarbeit gedacht. Interessenten erhalten ein kostenfreies Exemplar bei: mail@artege.ch oder Telefon 041 390 26 44. www.artege.ch.

hans ege hat in seiner Berufstätigkeit u.a. für viele berühmte Architekten fotografiert: Santiago Calatrava Zürich/New York, Murphy/Jahn Inc. Chicago oder Herzog de Meuron Basel.

Seine Bilder werden in Architekturzeitschriften der Schweiz und Ausland publiziert. Bauzulieferer benutzen das Bildmaterial zur Dokumentation ihrer Leistungen und Materialien. Bauwerke wie: Burj Khalifa in Dubai - mit 828 Metern das höchste Gebäude der Welt - Jin Mao Tower Shanghai, Calatrava City Valencia, Rolex Genève, Airport Madrid-Barajas, Gare Liège-Guillemins Belgien, Gridshell Hotel- und Formel1-Anlagen Abu Dhabi, Messe Basel 2014 und weitere tausend Bauobjekte sind in seinem digitalen Bildarchiv zu finden. Wir gratulieren hans ege zur 50-jährigen Geschäftstätigkeit und wünschen ihm weiterhin Erfolg in seiner fotografischen Zukunft.

Verlagsleitung und Redaktion «metall».



Jin Mao Tower Shanghai



Yas Marina Hotel- und F1-Anlagen Abu Dhabi

## Berufskleidung im Metall- und Maschinenbau

> **Maschinen, Funken oder Öl: das Berufsfeld des Metall- und Maschinenbaus ist voll bepackt mit risikoreichen Tätigkeiten, die den besonderen Schutz der Mitarbeiter erfordern.**

Ob in der Werkstatt, in der Fertigung oder auf Montage, die richtige Berufskleidung - variabel und passend zur Tätigkeit und zum Wetter - macht den Unterschied. Strapazierfähige, sichere und trotzdem bequeme Arbeitskleidung ist daher ein Muss. Neben Schutzmerkmalen und Nutzkomfort sollte Berufskleidung aber auch optischen Ansprüchen und einem einheitlichen Erscheinungsbild entsprechen. Nicht zu unterschätzen: die positive Wirkung einer regelmässig gepflegten Mitarbeitergarderobe, wie sie vorwiegend professionelle Textildienstleister anbieten.

### Massgeschneiderte Lösungen für Handwerker

Meist wird Arbeitskleidung acht Stunden oder länger am Tag getragen und wer flexible Einsatzbereiche hat, sollte für alle Situationen ausgestattet sein: Beim Schweißen, Brennen oder Bohren ist Kleidung aus hitze- und flammreaktiven, widerstandsfähigen Materialien zu empfehlen. Diese Kleidung lässt sich zudem leichter von Ölen und Fetten



Mit MEWA Generation Work sind Handwerker und Facharbeiter funktional gut angezogen. Die Berufskleidung ist robust und sportlich und passt perfekt bei allen Montagearbeiten und Innenausbauten.

reinigen. Für Arbeiten mit scharfen und kantigen Metallgegenständen gibt es strapazierfähige Jacken, Bund- und Latzhosen, die alle einen wirksamen Körperschutz bieten. Sollen Handwerker rund ums Jahr für unterschiedlichste Temperaturen gerüstet sein, empfiehlt sich eine warme Weste, eine Bundjacke oder ein kurzärmeliges T-Shirt. Je nach Einsatzgebiet kann es sich lohnen, auf thermoregulierende Materialeigenschaften zu achten. Wer nicht übermässig schwitzt oder friert, fühlt sich doppelt wohl in seiner Berufskleidung.



MEWA Twinstar besticht durch bequeme Schnitte und hochwertiges, strapazierfähiges Gewebe. Optisch passend die normgerechte Schutzkleidung Twinstar Protect.

### Individuelle Kollektionen erleichtern den Einstieg

Bei den Bekleidungslinien, die der Berufskleidungspezialist MEWA für das Handwerk anbietet, ist für jeden Anspruch etwas dabei: Elemente lässiger, robuster Outdoorbekleidung in der Kollektion «MEWA Generation Work» oder der Linie «MEWA Twinstar», welche mit besonders hochwertigen Stoffen und vielfältig kombinierbaren Modellen punktet.

Berufskleidung im Full Service bedeutet professionelle Beratung bei

der Auswahl der Kleidung, Bereitstellung, fachgerechte Pflege und pünktliche Lieferung der Berufskleidung. Im Servicepaket sind auch die flexible Grössenanpassung sowie der Austausch verschlissener Kleidung enthalten. Dies alles zu klar kalkulierbaren Kosten und einem geringen Organisationsaufwand. Darum legen Industrieunternehmen und Handwerksbetriebe das Thema Berufskleidung in die professionellen Hände von MEWA.

www.mewa.ch

## imes-icore neu bei Bider Hauser AG

> Seit April 2014 ist die Bider Hauser AG Schweizer Generalvertreter des deutschen CNC-Spezialisten imes-icore GmbH.

Die Abkürzung imes steht für «integrierte Mechanik, Elektronik, Software» und impliziert, worauf man sich bei imes-icore konzentriert: auf Systemlösungen nach Kundenwunsch für die Industrie, Ausbildung und das Handwerk. Schwerpunkte sind die Zerspanungstechnik (Fräsen von Hart- bis Leichtmetallen, Kunststoffen, Composite, Holz, Styropor, Keramik usw.) und das Trennen im Wasserstrahl-Schneidverfahren.

### Wasserstrahl-Schneidanlagen made in Germany

Der Wasserstrahl ist ein universelles Werkzeug zum Trennen von nahezu allen Materialien vom Schaumstoff über das Aluminiumblech bis zum Panzerglas. Dabei erfolgt der Schnitt gratlos und ohne Gefügeveränderung. Selbst Schichtpakete aus unterschiedlichen Materialien können einfach getrennt werden. Die hohe Maschinen- und Softwareflexibilität macht dieses Verfahren auch für



Die hohe Maschinen- und Softwareflexibilität macht dieses Verfahren auch für kleine Losgrößen attraktiv.

kleine Losgrößen attraktiv.

Mit den neuen «CUTMatic» - Wasserstrahl-Anlagen setzt imes-icore neue Massstäbe im internationalen Preis-/Leistungs-Verhältnis. Bei diesem neuartigen Konzept werden hochwertige Komponenten verwendet, die nahezu ausschliesslich in Deutschland bei imes-icore gefertigt werden. Das hochwertige Material Granit kommt z.B. zur Präzisionssicherung in verschiedenen Bauteilen zum Einsatz. In Kombination mit eigenen hochdynamischen Linear-

motorantrieben gelingt es, eventuell auftretende Vibrationen stark zu mindern und die Genauigkeit und Bearbeitungsgeschwindigkeit zu erhöhen.

### Kundenspezifische Frässysteme

Die herausragenden Vorteile der imes-icore CNC-Systeme sind ihr modularer Aufbau, die offenen Schnittstellen und die dadurch erreichte Flexibilität für kundenspezifische Anpassungen.

Hierdurch können sehr schnell und zu einem guten Preis-Leistungs-Ver-

hältnis individuelle Kundenanforderungen realisiert werden.

Anwendungsgebiete der Frässysteme sind zu finden in der Bearbeitung und Herstellung von:

- Bearbeitung von Composite-Werkstoffen und Kunststoffteilen
  - Frontplatten / Schalttafeln
  - Alu-Profilbearbeitung
  - Prototypen / Mustern
  - Formen- und Werkzeuge
  - Gravuren / Werbeschilder
- [www.bider-hauser.ch](http://www.bider-hauser.ch)

## Catch the sunlight



Eigenentwickelte Technik: Mit der Handschleifmaschine befreit Greta Rohner die in der Messingplatte schlummernde «Luisa».

### > Ihr Material ist Messing, ihr Werkzeug eine Handschleifmaschine.

Die Schweizer Metall-Künstlerin Greta Rohner (41), mit Werkstatt in St. Gallen, kreiert mit ihrer eigenentwickelten Technik ästhetischen «Luisa»-Wandschmuck, der in Machart und Ausgestaltung weltweit einzigartig ist. «Ich befreie die in der Messing-

platte schlummernde Luisa, eine leuchtende Diva, eine Göttin, sie ist Sonne pur. Es ist für mich jedesmal gewaltig», sagt Rohner. Mit der Handschleifmaschine und unterschiedlichen Schleifscheiben dringt sie unterschiedlich tief in die Messingplatte ein, schafft mit «weichen, wiegenden Bewegungen» schwungvoll-fließende



Weltweit einzigartiges «Luisa»-Metall-Design: «sunrise» von Greta Rohner.

Formen und kreiert so einzigartige Unikate in 3D-Effekt, in den Farben Gold und Braun. Durch punktuellen Aufbringen von ausgewählten Flüssigchemikalien schmückt sie ihre «Luisa» nun intuitiv noch mit weiteren Farben (Blau, Violett, Grau usw.). Und auf das rohe Bild kommt als Abschluss eine Schicht aus hartem Glasklar-

Autolack mit UV-Stabilisierung, dies lässt die «Luisa» in Hochglanz erstrahlen und schützt sie vor Umwelteinflüssen. Neben exklusivem Wandschmuck lassen sich mit «Luisa» auch Wandpartien in Innenräumen und an Aussenfassaden gestalten und sogar Alltagsgegenstände im Design veredeln. [www.gretadesign.ch](http://www.gretadesign.ch)